

Veteranen:
Die Namen
der Kämpfer



Seite 2

Bombenbauer:
Die Welt schaut dem
Iran tatenlos zu



Seite 3

Kibbutzim:
Zwischen Utopie
und Realität



Seite 5

Falsches Bild

Unangebrachte Vergleiche mit der NS-Zeit

entehren die Opfer und schaden der Demokratie

Von Stephan J. Kramer

Anfang dieses Monats sorgte Rainer Cantalamessa, der offizielle Prediger von Papst Benedikt XVI., für einen Eklat. In seiner Karfreitagshomilie verglich der Geistliche die Kritik, der sich die katholische Kirche wegen ihres weich zeichnenden Umgangs mit Fällen von Kindermisbrauch gegenüberstellt, mit „beschämenderen Aspekten“ des Antisemitismus. Nach dem Sturm der Entrüstung, den seine Worte auslösten, beteuerte Cantalamessa: „Wenn ich entgegen meiner Absicht Juden oder Pädoophilopfer gekränkt habe, bedauere ich das und entschuldige mich.“ Eine Rücknahme des Vergleichs ist das, wohl gemerkt, nicht.

Um der Kritik an seiner These vorzubeugen, Kirchenkritik sei wie ein „beschämenderer Aspekt“ des Antisemitismus zu behandeln, hatte der päpstliche Prediger aus dem Brief eines jüdischen Freundes zitiert. Ein alter Trick: Bei der in der jüdischen Welt herrschenden Meinungsvielfalt lässt sich fast jede gewünschte Aussage durch die Berufung auf einen Juden belegen, auch wenn dessen Stellungnahme für die jüdische Welt völlig unrepräsentativ ist. Zudem fällt es schwer, die Gleichsetzung mit der nationalsozialistischen Judenverfolgung zu überhören: Welcher „Aspekt“ des Antisemitismus könnte denn noch beschämender

als die „Endlösung“ sein? Dass die Wortwahl zufällig war, darf man bei einem Intellektuellen von Range des Doktors der Theologie und Geschichtswissenschaft Cantalamessa ausschließen. Zumal in einer im Beisein des Papstes gehaltenen Predigt wird kein einziges Komma dem Zufall überlassen worden sein.

Die Affäre ist Teil einer zu beobachtenden Tendenz, die Judenverfolgung im „Dritten Reich“ durch abstruse Vergleiche zu verharmlosen. Obgleich Cantalamessa kein Deutscher ist, ist diese Unsitte auch und gerade in deutschen Breitengraden verbreitet. Vor kurzem zitierte der Regensburger Bischof Gerhard Ludwig Müller die Medien einer antikirchlichen Kampagne und verglich die dagegen gerichteten Proteste der Kirche mit dem Kampf gegen die heidnische NS-Ideologie.

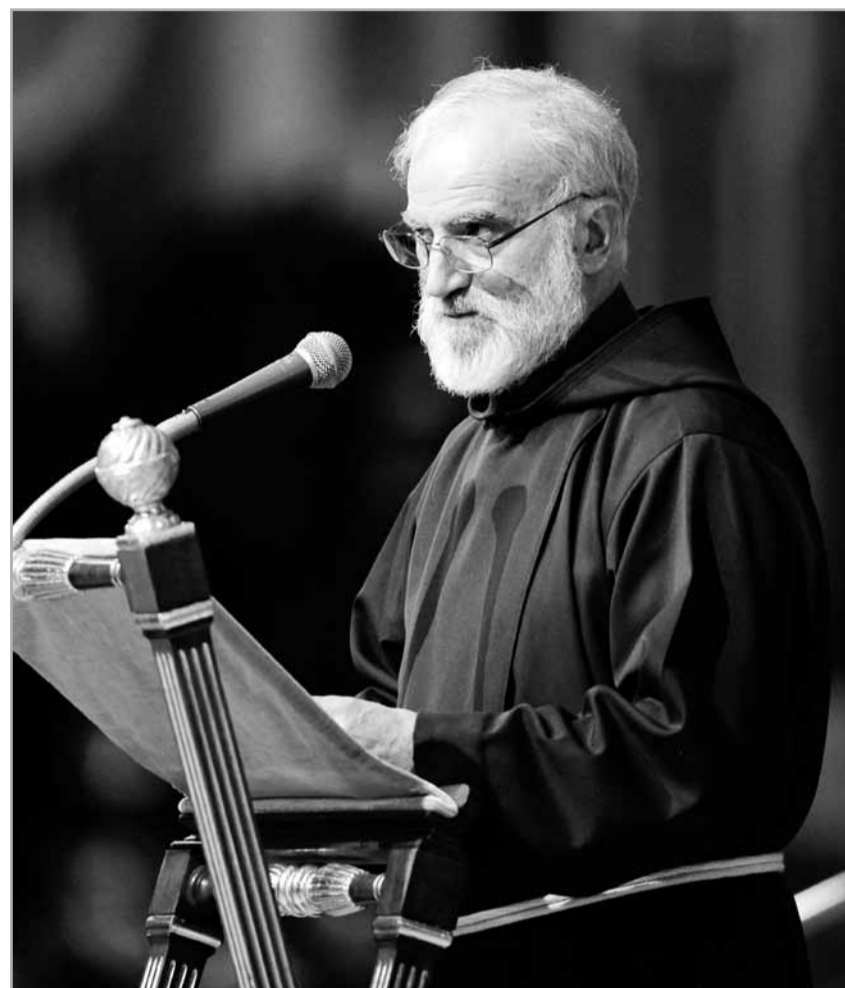
Die Beispiele ließen sich mehren. Vor anderthalb Jahren setzte der Präsident des Münchner Instituts für Wirtschaftsforschung, Hans-Werner Sinn, die öffentliche Kritik an deutschen Managern mit der Sündenbockrolle gleich, in die Juden nach dem Ausbruch der großen Weltwirtschaftskrise vor acht Jahrzehnten gedrängt wurden - eine Hetzkampagne, die damals von den Nazis maßgeblich mitgeprägt worden war. Wörtlich erklärte Sinn: „In der Weltwirtschaftskrise von 1929 hat es in Deutschland die Juden getroffen, heute sind es die Manager.“ Wenige Tage später verglich Niedersachsens

Ministerpräsident Christian Wulff die Kritik an Managergehältern mit einer Pogromstimmung.

Der Absurdität der Vergleiche sind anscheinend keine Grenzen gesetzt. Vor einigen Jahren wollte die Tierschutzorganisation Peta unter dem Slogan „Der Holocaust auf Ihrem Teller“ gegen Bedingungen der Massentierhaltung protestieren - und zwar durch eine Gegenüberstellung von Bildern lebender und toter KZ-Häftlinge auf der einen und Aufnahmen der Tierhaltung auf der anderen Seite. Nach einem Rechtsstreit wurde diese Werbung vor Jahresfrist durch das Bundesverfassungsgericht untersagt.

Da muss man sich fragen: Was mag bloß in den Köpfen von Menschen vorgehen, die den Holocaust als Werbemittel für ihre politische oder gesellschaftliche Überzeugung einsetzen? Mag sein, dass die Bagatellisierung der NS-Herrschaft bewusst oder unbewusst der Verdrängung von Schuldgefühlen dient. Wenn das „Dritte Reich“ nur halb so schlimm war, dann war es auch halb so schlimm, ihm erlegen zu sein oder sich ihm, wie im Fall der Kirche, nicht oder bestenfalls in unzureichendem Maße widersetzt zu haben. Da die sachliche Unrichtigkeit der Vergleiche für jedermann offenkundig ist, liegt die Vermutung nahe, dass hier ein verborgener Verdrängungsmechanismus in Aktion tritt.

Wie auch immer: Unangebrachte



Verletzend: Papst-Prediger Cantalamessa

Foto: dpa

Gleichsetzungen müssen verurteilt werden. Wer das NS-Regime durch falsche Vergleiche verharmlost, entehrt nicht nur die Opfer der Schoa, sondern schadet auch der Demokratie, und zwar hier und heute. Es muss klargestellt werden: Ein Manager, dessen Bezüge wegen Versagens auf nur noch eine Million Euro im Jahr gekürzt wurden, ist kein jüdischer Kaufmann, dessen Geschäft zwang-

sarisiert wurde, Kritik durch die Medien ist kein Befehl zur Einweisung in ein Ghetto. Das sollten Politiker und andere Multiplikatoren bedenken, bevor sie den Holocaust für ihre kleinen Alltagsstreitigkeiten banalisieren. Oder, auf gut Deutsch: Lasst die Kirche im Dorf!

Der Autor ist Generalsekretär des Zentralrats der Juden in Deutschland

Возмутительные сравнения

Сравнения с эпохой нацизма оскверняют память жертв и вредят демократии

Штефан Й. Крамер

В начале этого месяца официальный проповедник папы римского Бенедикта XVI Раньеро Канталамесса спровоцировал скандал. Выступая в Страстную пятницу с проповедью, он сравнил критику в адрес католической церкви в связи с её недостаточной жёсткой реакцией на случаи насилия над детьми с некоторыми «наиболее постыдными аспектами» антисемитизма. После взрыва возмущения, вызванного его словами, Канталамесса заявил: «Если я невольно обидел евреев и жертв педофилов, то я сожалею об этом и прошу прощения». К сожалению, эти слова ещё не означали, что Канталамесса отказался от своего сравнения.

Более того, стремясь защитить от нападок своё утверждение, что к критике церкви следует относиться так же, как к одному из «наиболее постыдных аспектов» антисемитизма, папский проповедник процитировал письмо некоего еврейского друга. Это старый трюк: еврейский мир отличается таким многообразием мнений,

что для обоснования практически любой точки зрения можно сослаться на слова какого-нибудь еврея, даже если они совершенно не отражают взглядов еврейского большинства. Кроме того, в словах папского проповедника явно просматривается сравнение с нацистскими преследованиями евреев - какой же аспект антисемитизма может быть ещё более постыдным? О том, что такой интеллигент, как доктор теологии и профессор истории Канталамесса, ошибся в выборе слов, говорить не приходится. Тем более что в проповеди, произнесённой в присутствии папы римского, не могло быть ни одной случайной запятой.

Данный инцидент - это ещё один пример наблюдаемой в настоящее время тенденции использовать неадекватные сравнения, чтобы представить преследования евреев в «Третьем рейхе» в более безобидном свете. То, что Канталамесса не немец, не означает, что эта безнравственная тенденция не прослеживается и в Германии. Так, недавно епископ Регенсбургский Герхард-Людвиг Мю-

лер обвинил СМИ в раздувании антицерковной кампании и сравнил протесты со стороны церкви с борьбой против языческой нацистской идеологии.

Подобных примеров множество. Полтора года назад президент Мюнхенского института экономических исследований Ханс-Вернер Зинн заявил, что в результате публичной критики немецкие менеджеры оказались в такой же роли козлов отпущения, в какой оказались евреи после начала мирового экономического кризиса 1929 года, когда против них была развёрнута антисемитская кампания, в раздувании которой главную роль сыграли нацисты. Дословно Зинн сказал: «Во время мирового экономического кризиса 1929 года вину свалили на евреев, а сейчас - на менеджеров». Спустя несколько дней премьер-министр Нижней Саксонии Кристиан Вульф сравнил критику в адрес менеджеров, якобы получающих слишком высокие зарплаты, с погромными настроениями.

Абсурдность сравнений, похоже, не знает границ. Несколько лет назад организация по защите

животных PETA собиралась провести кампанию против массового содержания животных под лозунгом «Холокост на твоей тарелке». В рамках этой кампании PETA намеревалась использовать плакаты, на которых рядом с изображениями живых и мёртвых узников концлагерей были помещены фотографии животных на фермах и птицефабриках. В прошлом году после судебного разбирательства эта реклама была запрещена Федеральным конституционным судом.

Возникает вопрос: что происходит в головах у людей, использующих Холокост для рекламы своих политических или общественных убеждений? Возможно, банализация нацистской диктатуры осознанно или неосознанно используется для вытеснения чувства вины. Если «Третий рейх» был не таким уж страшным, то не так уж велика вина тех, кто поддерживал его или, подобно церкви, либо не оказывал ему никакого сопротивления, либо делал это в недостаточной степени. Поскольку любому очевидно, что подобные

сравнения неверны по существу, можно предположить, что здесь мы имеем дело со скрытым механизмом вытеснения.

Как бы то ни было, неуместные и неверные сравнения подлежат осуждению. Те, кто с их помощью пытается представить нацистский режим в безобидном свете, не только оскверняют память жертв «окончательного решения», но и вредят демократии, причём здесь и сейчас. Важно, чтобы каждому стало ясно, что неудачливый менеджер, зарплату которого сократили до миллиона евро в год - это не еврейский коммерсант, которого принудили отдать своё предприятие «в арийские руки», а критика со стороны СМИ - это не приказ об отправлении в гетто. Об этом должны подумать политики и другие люди и организации, участвующие в формировании общественного мнения, прежде чем банализировать Холокост, используя его в своих мелких повседневных спорах. Одним словом, нужно думать, что говоришь.

Автор статьи - генеральный секретарь Центрального совета евреев в Германии

Unsere Pflicht

Der Zentralrat der Juden in Deutschland hilft bei der Registrierung jüdischer Kämpfer des Zweiten Weltkrieges

Von Stephan J. Kramer

In einer Woche jährt sich zum 65. Mal das Ende des Zweiten Weltkrieges in Europa. Für sechs Millionen Juden kam der Sieg der alliierten Mächte über Nazideutschland zu spät: Sie waren dem bestialischen Ansinnen des nationalsozialistischen Regimes, das jüdische Volk auszulöschen, zum Opfer gefallen. Die wenigen Überlebenden blieben und bleiben für den Rest ihres Lebens vom Grauen der Verfolgung durch das „Dritte Reich“ gezeichnet. Indessen waren Juden bei Kriegsende nicht nur Befreite, sondern auch Befreier. Anderthalb Millionen Angehörige unseres Volkes hatten in den Reihen alliierter Streitkräfte gedient und damit, an der Größe der jüdischen Bevölkerung gemessen, einen überproportional großen Beitrag zur Bezwingung der Nazibarbarei geleistet; eine Viertelmillion von ihnen - zu achtzig Prozent Angehörige der Roten Armee - waren im Kampf gefallen.

Leider blieb die Rolle der Juden bei der Bezwingung der Nationalsozialismus lange Jahre nur ungenügend dokumentiert. Zum Teil waren dafür Umstände wie der Antisemitismus kommunistischer Regime im ehemaligen Ostblock verantwortlich: Ihnen passten jüdische Helden nicht ins

Konzept. In westlichen Demokratien wiederum mag die Hervorhebung der militärischen Leistung einzelner Bevölkerungsgruppen als nicht politisch korrekt gegolten haben. Zumindest ein Teil der nur unvollständigen Anerkennung des jüdischen Kampfbeitrags ging aber auf das Konto der jüdischen Welt - Diaspora wie Israel - zurück. Rückblickend müssen wir den Mut zum Eingeständnis haben, dass dieses wichtige Kapitel unserer Geschichte nicht angemessenen gewürdigt worden ist.

Umso wichtiger ist ein jetzt von dem im Aufbau befindlichen israelischen Museum für den jüdischen Kämpfer des Zweiten Weltkrieges unternommener Versuch, dieses Manko auszugleichen. Unter anderem hat sich der Trägerverein des Museums (s.a. ZUKUNFT 10/2009) das Ziel gesetzt, eine möglichst große Zahl jüdischer Soldaten und Partisanen der Jahre 1939 bis 1945 namentlich zu erfassen. Der Zentralrat der Juden in Deutschland hat beschlossen, hierbei zu helfen und ruft alle in Deutschland lebenden jüdischen Veteranen des Zweiten Weltkrieges auf, dem Museum Angaben zu ihrer Person und zu ihrem Militärdienst zukommen zu lassen.

Gemeindemitglieder und alle Personen, die als Verwandte oder Freun-

de Informationen über gefallene, nach Kriegsende verstorbene oder noch lebende jüdische Weltkriegssoldaten besitzen, werden ebenfalls gebeten, alle ihnen bekannten Angaben direkt oder über den Zentralrat an das Museum zu übermitteln. Dieser Aufruf wurde vom Zentralrat auch allen jüdischen Gemeinden in der Bundesrepublik mit der Bitte um Weiterleitung an ihre Mitglieder übermittelt. Um die Datenerfassung zu erleichtern, wurden dem Schreiben die erforderlichen Registrierungsvordrucke beigelegt.

Angesichts der demographischen Struktur unserer Gemeinden ist naturgemäß zu erwarten, dass es sich bei den Angaben in den meisten Fällen um Veteranen der Roten Armee handelt. Indessen gilt der Aufruf allen Kämpfern, in welcher Uniform oder in welcher Partisaneneinheit sie auch immer gedient haben und wo auch immer sie leben oder nach dem Krieg zu Hause waren.

Mit der Eintragung in die Datensammlung soll jedem einzelnen Kämpfer persönliche Ehrung zuteil werden, doch hat das Projekt auch eine übergeordnete historische Bedeutung. Je ausführlicher die Information, umso deutlicher wird auch der jüdische Beitrag zur Befreiung Europas gemacht. Wir sollten uns



Die Befreier: Israelische Briefmarke zu Ehren jüdischer Weltkriegskämpfer
Foto: Museum für den jüdischen Kämpfer des Zweiten Weltkrieges

nicht täuschen: Die Mär von dem Juden, der sich in der Etappe vor der Gefahr drückt, gehört heute noch in vielen Ländern zum Kanon des Judenhasse. Auch dieser Verleumdung gilt es entgegenzutreten. In jedem Fall ist die Ehrung der jüdischen Kämpfer nicht nur unser Recht, sondern auch unsere Pflicht. Wir sollten auf sie stolz sein und sollten das auch sagen.

Auch über das Erfassungsprojekt hinaus ist die Arbeit des Museumsvereins hoch zu schätzen und sollte

nach Möglichkeit gefördert werden - auch in der Bundesrepublik. Deshalb hat der Verfasser dieser Zeilen die Gründung eines Freundeskreises des Museums in Deutschland angeregt. Wenn das Vorhaben plangemäß voranschreitet, sind greifbare Ergebnisse hoffentlich nicht mehr weit.

Kontaktanschrift des Museums:
Museum of the Jewish Soldier in World War II, POB 2451, Kiryat Ono 55122
E-Mail: veteran@jwmww2.com,
Internet: www.jwmww2.org.

Наш долг

Центральный совет евреев в Германии помогает при регистрации евреев - солдат Второй мировой войны

Штефан Й. Крамер

Через неделю мы будем праздновать 65-летие окончания Второй мировой войны в Европе. Для шести миллионов евреев победа союзников над фашистской Германией пришла слишком поздно: они стали жертвами проводившейся нацистским режимом чудовищной политики, направленной на уничтожение еврейского народа. Те немногие, кому удалось выжить, до конца жизни не могут забыть ужасы, пережитые ими во время «Третьего рейха». Однако к моменту окончания войны евреи были не только освобождёнными, но и освободителями. Полтора миллиона представителей нашего народа служили в рядах армий союзников и таким образом внесли в победу над нацистскими варварами больший вклад, чем этого можно было бы ожидать, исходя из общей численности еврейского населения. Четверть миллиона еврейских солдат пали на поле боя. 80 процентов из них были бойцами Красной армии.

К сожалению, роль евреев в победе на нацизмом долгие годы оставалась недостаточно исследованной. Частично это объяснялось антисемитизмом коммунистических режимов бывшего Восточного блока: евреи-герои не укладывались в их идеологическую схему. В западных демократиях же, видимо, считалось неполиткорректным выделять воинские заслуги отдельных групп населения. Определённую долю ответственности за недостаточное признание вклада евреев в победу несёт и само еврейское сообщество, как в диаспоре, так и в Израиле. Оглядываясь назад, следует признать, что мы уделяли недостаточное внимание этой важной главе нашей истории.

Именно поэтому столь важны усилия по исправлению этой ошибки, которые предпринимает создающийся в настоящее время в Израиле Музей еврейского воина Второй мировой войны. В частности, общество по созданию музея (см. «Zukunft» №10 за

В любом случае признать заслуги еврейских солдат – это не только наше право, но и наш долг. Мы должны гордиться нашими воинами и вслух заявлять об этом.

2009 год) поставило перед собой цель собрать информацию о как можно большем количестве еврейских солдат и партизан, воевавших в период с 1939 по 1945 год. Центральный совет евреев в Германии решил помочь музею в этом деле и призывает всех проживающих в Германии евреев - ветеранов Второй мировой войны присылать в музей сведения о себе и своём участии в войне.

Члены общин, родственники и друзья, располагающие информацией о погибших, умерших после войны или ещё живых еврейских - участниках Второй мировой войны также могут присылать имеющиеся у них данные либо непосредственно в музей, либо в Центральный совет, который будет переправлять их в Израиль. Центральный совет уже направил соответствующие письма во все еврейские общины Германии с просьбой проинформировать членов общин. Для облегчения сбора данных к письмам были приложены необходимые для регистрации формуляры.

Учитывая демографическую

структуру наших общин, можно исходить из того, что в большинстве случаев речь будет идти о ветеранах Красной армии. Однако наше обращение направлено ко всем еврейским бойцам, независимо от того, какую униформу они носили, в каких партизанских частях они сражались и где они живут или жили после войны.

Собирая информацию о воинах-евреях, мы ставим перед собой задачу отдать дань заслугам каждого отдельного солдата. Однако этот проект имеет и более глобальное историческое значение, ведь чем подробнее информация, тем отчётливее виден еврейский вклад в освобождение Европы. Не следует забывать, что миф о том, что евреи прятались в тылу от опасности, во многих странах до сих пор является частью стандартного набора антисемитских представлений. С этой клеветой необходимо бороться. В любом случае признать заслуги еврейских солдат - это не только наше право, но и наш долг. Мы должны гордиться нашими воинами и вслух заявлять об этом.

Высокой оценки заслуживает не только проект музейного общества по сбору информации, но и его работа в целом. Поэтому ему необходимо оказывать посильную поддержку, в том числе и в ФРГ. По этой причине автор данной статьи предложил создать в Германии Общество друзей Музея еврейского воина Второй мировой войны. Если этот замысел удастся осуществить в намеченные сроки, то можно надеяться, что вскоре мы увидим осязаемые результаты.

Контактный адрес: Museum of the Jewish Soldier in World War II, POB 2451, Kiryat Ono 55122, E-Mail: veteran@jwmww2.com, Internet: www.jwmww2.org.

NACHRICHTEN | ИЗВЕСТИЯ

Holocaust-Aufklärung

Der katholische Holocaustforscher Patrick Desbois hat die Verantwortlichen in Europa zu verstärkter Aufklärung nationalsozialistischer Verbrechen in Osteuropa aufgerufen. Die Vernichtung von Juden sowie Sinti und Roma in der Ukraine, Weißrussland und Russland müsse untersucht werden, solange es noch Augenzeuge dafür gebe, sagte der französische katholische Geistliche Desbois im Europaparlament. Bereits in wenigen Jahren werde es diese nicht mehr geben. Europa könne aber nur dann glaubwürdig gegen Völkermorde in der Gegenwart auftreten, wenn es sich seiner eigenen Geschichte stelle.

Desbois sagte, an vielen Orten von Massenvernichtungen in der Ukraine und anderen osteuropäischen Ländern gebe es weiter keine Gedenkstätten. Für ermordete Sinti und Roma hätten er und seine Stiftung «Yahad - In Unum» 30 Stätten von Massenerschießungen entdeckt. An keiner einzigen davon gebe es einen Hinweis auf die während des Zweiten Weltkriegs verübten Verbrechen. Desbois bezifferte die Zahl der in der Ukraine durch Erschießungskommandos getöteten Juden, Sinti und Roma auf 1,5 bis 1,8 Millionen. Für Weißrussland müsse die Zahl der Opfer auf 500.000 geschätzt werden.

Wie hoch die Zahl in Russland liege, lasse sich derzeit noch nicht sagen. Seit 2002 bereite Desbois mit einem Expertenteam die Ukraine, führt Interviews mit Zeitzeugen und hat bereits mehr als 1.000 Massengräber identifiziert. Die von ihm gegründete Stiftung «Yahad - In Unum» will künftig verstärkt auch in Russland nach Spuren der nationalsozialistischen Vernichtungspolitik suchen. KNA

Изучение Холокоста

Французский католический священник и исследователь Холокоста Патрик Дебуа призвал европейцев к более активному изучению преступлений нацистов в Восточной Европе. Выступая перед депутатами Европарламента, Дебуа заявил о том, что необходимо исследовать историю уничтожения евреев и цыган на территории Украины, Белоруссии и России, пока живы очевидцы этих событий, поскольку уже через несколько лет последние из них уйдут из жизни. Он подчеркнул, что усилия европейцев по предотвращению геноцидов не будут заслуживать доверия до тех пор, пока Европа не изучит свою собственную историю.

По словам Дебуа, во многих местах массовых расстрелов на территории Украины и других восточноевропейских государств до сих пор не созданы мемориалы. Помимо мест уничтожения евреев, Дебуа и его фонд «Яхад - Ин Унум» обнаружили 30 мест массовых расстрелов цыган. Ни в одном из этих мест нет никаких упоминаний о преступлениях, совершённых там во время Второй мировой войны. По оценкам Дебуа, на территории Украины было расстреляно от 1,5 до 1,8 млн евреев и цыган. В Белоруссии число жертв составило около 500 000 человек. Сколько евреев и цыган было уничтожено в России, пока не установлено.

Начиная с 2002 года, Дебуа вместе с группой экспертов совершает поездки по Украине и проводит интервью с очевидцами. На данный момент ему удалось обнаружить более 1 000 массовых захоронений. В будущем созданный им фонд «Яхад - Ин Унум» планирует заняться активным поиском следов нацистских преступлений и на территории России. KNA

Das Fundament

Zu Schawuot feiern wir die Verleihung der Tora – der Grundlage unseres Glaubens und unserer Zivilisation

Nach jüdischer Tradition hat unser Volk vor 3.322 Jahren zwei prägende Momente seiner Geschichte erlebt: Den Auszug aus Ägypten und die Verleihung der Tora am Berg Sinai. Zwischen diesen beiden Ereignissen lagen genau sieben Wochen; jedes von ihnen symbolisiert einen anderen Aspekt der jüdischen Nationswerdung. Durch den Exodus erhielten die Juden nach langer ägyptischer Sklaverei ihre Freiheit wieder; durch den Erhalt der Tora wurde ihnen das Fundament gegeben, auf dem sie ihre Gemeinschaft aufbauen konnten.

Der zeitliche Abstand zwischen den beiden Vorgängen zeichnet übrigens eine Erfahrung nach, die wohl jeder gemacht hat, der ein Land der Verfolgung verlassen konnte: Nach den ersten Tagen und Wochen der Verwirrung, vielleicht auch der Angst, kommt er an einem Ort an, an dem das unmittelbare Gefühl der Bedrohung nachlässt, einem Emigrantenhotel, einem Auffanglager oder eben dem Berg Sinai, und fragt sich: Was nun? Wie werde ich, wie werden wir von nun an weiterleben und unsere Freiheit gestalten? Die jüdische Antwort auf diese Frage lautete: mit Hilfe der Tora.

Das Gesetz, nach dem das jüdische Volk sich seit Jahrtausenden richtet, ist geistiges Fundament, das in der Menschheitsgeschichte seinesgleichen sucht. Imperien entstanden und verschwanden wieder im Dunkel der Geschichte, mächtige Nationen wurden aufgegeben, die Juden

aber haben ein langes und kein leichtes Schicksal bewältigt und sind heute in der Lage, ein Fest zu feiern, dessen Ursprünge in die Bronzezeit reichen – kein geringer Erfolg.

Die Bedeutung des auf der Tora beruhenden Judentums geht aber weit über den Selbsterhalt eines kleinen Volkes hinaus. Zum einen wurden Prinzipien des jüdischen Glaubens von anderen Religionen übernom-

Das Gesetz, nach dem das jüdische Volk sich seit Jahrtausenden richtet, ist geistiges Fundament, das in der Menschheitsgeschichte seinesgleichen sucht.

men, und wenn es so etwas wie einen gemeinsamen Nenner der menschlichen Moral gibt, so sind es wohl die Zehn Gebote, nach biblischer Überlieferung auf dem Berg Sinai in Stein gehauen. Die Klarheit, mit der sie das menschliche Miteinander regeln und es im Glauben verankern, lässt auch heute nichts zu wünschen übrig.

Zum anderen aber band die Tora die Juden zu einem Volk zusammen, dessen innerer Halt bewundernswert stark war, das zugleich aber für die Aufnahme neuer Mitglieder offen war. Nach biblischer Erzählung schloss sich kein Anderer als Moses' Schwiegervater und Hohepriester von Midian, Jethro, durch einen

Glaubensakt dem jüdischen Kollektiv an. Die Moabiterin Ruth wiederum beschloss, dem Glauben an den Einen Gott treu zu bleiben. Ihre an Naomi, ihre Schwiegermutter, gerichteten Worte bleibend bis heute bewegend: „Wo du hingehst, gehe ich hin, wo du lebst, lebe ich, dein Volk ist mein Volk, und dein Gott ist mein Gott“. In Ruths Worten finden wir den Grundsatz der Solidarität und des Zusammenhalts sowie das Bekenntnis zum jüdischen Volk, zum Gottesglauben und damit zu den Werten jüdischer Zivilisation. Auch heute gilt: Wenngleich das Judentum keine missionierende Religion ist, so verschließt es den ehrlich Beitrittswilligen, die sich die von Ruth postulierten Prinzipien zu Eigen machen, nicht die Tür.

Damit ist im jüdischen Kollektiv das ethnische Element sekundär, gemeinsame Werte dagegen das Primäre. Die Tora hat sich länger als jede moderne Verfassung bewährt. Und wenn der Verfassungspatriotismus heute vielen als das beste künftige Fundament eines multiethnischen Europa gilt, so lehrt die jüdische Erfahrung: Verfassungspatriotismus ist möglich, allerdings nur dann, wenn die Ideale und die Gesetze, also der Geist wie der Buchstabe der Verfassung, von den Bürgern nicht nur als eine äußere Schale hingenommen, sondern als der innere Kern ihrer Gesellschaftsordnung akzeptiert werden. Das ist eine Erkenntnis, die Schawuot nicht nur für Juden relevant macht.



Bloß nicht stören: Iran kommt der Atombombe immer näher. Zeichnung: Alfred Schüssler

Ohne Biss

Während die internationale Gemeinschaft tatenlos zuschaut, beschleunigt der Iran sein Atomwaffenprogramm

Die Chancen, dass ein iranisches Kernwaffenarsenal durch Sanktionen verhindert werden kann, sinken gegen Null. Das ergibt sich aus den jüngsten Entwicklungen in der internationalen Iran-Diplomatie. Zwar scheinen Russland und China, die den Iran lange Zeit vor neuen Strafmaßnahmen des Welt sicherheitsrats schützen wollten, inzwischen zur Verhängung weiterer Sanktionen tendieren. Daher hofft die US-Regierung, den Welt sicherheitsrat binnen weniger Wochen zu einem entsprechenden Beschluss zu bewegen. Indessen ließen sowohl Moskau als auch Peking durchblicken, dass sie allenfalls milden und damit wirkungslosen Schritten gegen das Teheraner Regime zustimmen wollen. Nach russischer Vorstellung müssen etwaige Sanktionen „vernünftig, unaggressiv und nicht lähmend“ bleiben, während China Sanktionsschritte nur dann zulassen will, wenn sie der Diplomatie dienen. Der Problematik ist sich auch US-Präsident Barack Obama bewusst: Er hat eingeräumt, dass die neuen Sanktionen ihr Ziel nicht unbedingt erreichen würden. Unterdessen hat der Iran eine Beschleunigung seines Atomprogramms angekündigt. Daher rückt die Frage einer militärischen Aktion, des nach wie vor laufenden Tauziehens um Sanktionen ungeachtet, zunehmend in den Mittelpunkt öffentlicher Aufmerksamkeit. Jüngst berichtete die schottische Zeitung Sunday Herald, die USA hätten Bunker brechende Bomben auf ihren Militärstützpunkt Diego Garcia im Indischen Ozean verbracht. Von dort könnten sie von amerikanischen Bombern gegen Ziele im Iran eingesetzt werden. Dass die USA tatsächlich einen Militärschlag gegen das iranische Atomwaffenprogramm führen werden, gilt dennoch nach wie vor als unwahrscheinlich. Derweil richten sich die Blicke nach Jerusalem. Sowohl Russlands Präsident Dimitri Medwedew als auch der französische Präsident Nicolas Sarkozy haben vor einem israelischen Angriff auf die iranischen Atomanlagen gewarnt. Israel selbst hüllt sich zum Thema eines etwaigen Vorgehens gegen Standorte des iranischen Atombombenprogramms konsequent in Schweigen, macht aber aus seinem Ärger über die Tatenlosigkeit der Völkerfamilie keinen Hehl. Im Angesicht wiederholter unverhüllter Erklärungen des Irans, den Judenstaat auslöschen zu wollen, so Ministerpräsident Benjamin Netanjahu am israelischen Gedenktag für die Opfer des Holocaust, „hören wir bestenfalls einen schwachen Protest, und selbst dieser verstummt immer mehr.“ wst

Bezzubere protесты

В то время как международное сообщество бездействует, Иран наращивает свои усилия по созданию ядерного оружия

Вероятность того, что с помощью санкций удастся помешать Ирану в создании ядерного арсенала, постепенно приближается к нулю. Это показывают последние события, произошедшие в международном переговорном процессе по урегулированию иранской проблемы. Хотя Россия и Китай, которые долго препятствовали принятию в Совете безопасности ООН новых санкций в отношении Ирана, теперь сигнализируют готовность к этому шагу (что позволяет правительству США надеяться на то, что ему удастся в течение нескольких недель убедить Совбез принять соответствующее решение), однако Москва и Пекин уже дали понять, что они согласятся лишь на мягкие, и следовательно, неэффективные, меры в отношении тегеранского режима. По мнению России, санкции должны быть «разумными, неагрессивными и не имеющими парализующего эффекта», в то время как Китай готов поддержать санкции только в том случае, если они будут способствовать дипломатическому решению проблемы. В сложившейся ситуации президент США Барак Обама был вынужден признать, что не уверен в том, что новые санкции дадут желаемый результат.

Тем временем Иран заявил о том, что намерен ускорить свою ядерную программу. Поэтому, несмотря на продолжающиеся переговоры по введению санкций, вопрос о проведении военной операции всё больше занимает общественность. Недавно шотландская газета «Санди Геральд» сообщила, что США доставили «противобункерные» бомбы на свою военную базу Диего Гарсиа в Индийском океане, откуда американские бомбардировщики смогут нанести удары по целям в Иране. Однако то, что США действительно попытаются военным путём помешать Ирану в создании ядерного оружия, по-прежнему считается маловероятным.

В настоящее время все взгляды обращены на Иерусалим. Президенты России и Франции Дмитрий Медведев и Николя Саркози предостерегли от израильского удара по ядерным объектам в Иране. Израиль упорно обходит эту тему молчанием, однако не скрывает своего недовольства бездействием международного сообщества. В своём выступлении в израильский День памяти жертв Холокоста премьер-министр Биньямин Нетаньяху заявил, что, несмотря на неоднократные открытые угрозы Ирана уничтожить еврейское государство, «мы слышим в лучшем случае слабые протесты и даже они становятся всё тише».

Духовный фундамент

В Шавуот мы празднуем дарование Торы, являющейся фундаментом нашей веры и нашей цивилизации

Согласно еврейской традиции, 3 322 года назад произошло два события, которые наложили отпечаток на всю дальнейшую историю нашего народа: Исход из Египта и дарование Торы на горе Синай. Между этими двумя событиями, каждое из которых символизирует один из аспектов становления еврейского народа, прошло ровно семь недель. Благодаря Исходу, евреи после длительного египетского рабства снова обрели свободу, а с получением Торы они обрели фундамент, на котором смогли построить своё общество.

То, что происходило в промежутке времени между этими двумя событиями, отражает ситуацию, которая, наверное, знакома каждому, кто, спасаясь от преследований, смог уехать в другую страну. Проведя первые дни и недели в состоянии замешательства, а возможно и страха, человек попадает в место, где ощущение непосредственной опасности ослабевает. Это может быть эмигрантская гостиница, приёмный лагерь, или, как в истории Исхода, гора Синай. И здесь человек задаётся вопросом, как я, как мы будем жить дальше, как мы воспользуемся своей свободой? Еврейский ответ на этот вопрос – с помощью Торы.

Закон, которому еврейский народ следует на протяжении тысячелетий – это духовный фундамент, не имеющий аналогов в истории человечества. Империи возникали и исчезали во мраке истории, могучие нации гибли под ударами вра-

гов, евреи же, пройдя долгий и трудный исторический путь, могут сегодня отмечать праздник, истоки которого восходят к бронзовому веку, а это немалый успех.

Значение основывающегося на Торе иудаизма далеко не исчерпывается тем, что благодаря ему маленькому еврейскому народу удалось сохраниться. Во-первых, принципы иудаизма были переняты другими религиями, и если существуют некие фундаментальные осно-

Закон, которому еврейский народ следует на протяжении тысячелетий – это духовный фундамент, не имеющий аналогов в истории человечества.

вы общечеловеческой морали, то это, наверное, Десять заповедей, которые, согласно Библии, были высечены в камне на горе Синай. Ясность, с которой они устанавливают нормы человеческого общежития и закрепляют их в принципах веры, не оставляет желать лучшего и сегодня.

Во-вторых, благодаря Торе евреи стали единым народом, который отличался удивительной сплочённостью и в то же время был готов принять в свои ряды новых людей. Согласно библейскому сказанию, к еврейскому народу, приняв его религию, присоединился не кто иной,

как тесть Моисея Иофор, священник земли Мадиамской. В Библии упоминается также моавитянка Руфи, которая не захотела изменить вере в единого бога. Слова Руфи, обращённые к её свекрови Ноемини, до сих пор волнуют нас: «Но куда ты пойдёшь, туда и я пойду, и где ты жить будешь, там и я буду жить; народ твой будет моим народом, и твой Бог – моим Богом». В словах Руфи выражен принцип солидарности и сплочённости, а также приверженность еврейскому народу и вере в бога, а, следовательно, и ценностям еврейской цивилизации. И сегодня по-прежнему можно сказать, что хотя иудаизм и не занимается миссионерством, однако он не закрывает дверей перед теми, кто, подобно Руфи, искренне стремится стать частью еврейского народа.

Таким образом, в еврейском сообществе первостепенное значение играют общие ценности, этнический же элемент вторичен. Тора, как основной закон, существует дольше, чем любая современная конституция. Сегодня многие считают, что фундаментом многонациональной Европы должен стать конституционный патриотизм. Как показывает опыт еврейского народа, это возможно, но только если граждане будут воспринимать идеалы и законы, то есть дух и букву конституции, не только как внешнюю скорлупу, но и как ядро общественного устройства. Этот вывод делает праздник Шавуот важным не только для евреев.

Alarmzeichen

Rabbiner Joel Berger:

Wahlerfolg der ungarischen Jobbik-Partei ist ein Grund zur Sorge

Rabbiner Dr. Joel Berger wurde im Jahre 1937 in Budapest geboren und wurde 1963 zum Rabbiner ordiniert. 1968 durfte er in den Westen ausreisen und war bis zu seiner Pensionierung im Jahre 2002 in mehreren deutschen Städten - hauptsächlich in Stuttgart - sowie als Landesrabbiner von Württemberg tätig. Er ist auch heute im jüdischen Leben und im interreligiösen Dialog aktiv.

Herr Rabbiner Berger, bei der ungarischen Parlamentswahl hat die offen antisemitische und gegen Sinti und Roma hetzende Jobbik-Partei 16,7 Prozent der Wählerstimmen auf sich vereinigt. Wie bewerten Sie dieses Ergebnis?

Jobbik ist eine rein faschistische Partei. Sie hasst die Juden, die Sinti und Roma, ist ausländerfeindlich, antiwestlich und antidemokratisch. Dass so viele ungarische Wähler ihr ihre Stimme gegeben haben, ist ein Alarmzeichen.

Nun gibt es die These, in Zeiten der Krisen und des Umbruchs würden sich viele Menschen extremistischen Parteien, zuwenden, weil sie auf einfache Lösungen komplexer Probleme hoffen, ohne jedoch ihre radikale Ideologie zu teilen. Ist jeder Wähler, der für Jobbik votierte, ein Antisemit?

Für Jobbik sind Antisemitismus und Fremdenhass kein losgelöster Zusatz, sondern ein integraler Teil ihrer Ideologie. Die Unterdrückung der Juden daheim und der Kampf gegen das „Weltjudentum“ gehört für sie zur „nationalen Erlösung“. Jobbik-Politiker behaupten, Beweise dafür zu haben, dass Israel Ungarn aufkaufen will. Die Partei leugnet den Holocaust. Als eine nichtchristliche Bevölkerungsgruppe sind Juden für sie keine gleichwertigen Bürger und somit „keine Magyaren“. In ihrem Wahlkampf hat Krisztina Morvay, gewählte Jobbik-Europaabgeordnete und Professorin der rechtswissenschaftlichen Fakultät an der Budapester Universität, ausdrücklich und mehrfach erklärt, Juden müssten begreifen, dass die Zeit „Ihrer Rasse“ und



Unerwünscht: Rabbiner Joel Berger macht sich Sorgen um Ungarns Juden

Foto: Bäcker/version

„Ihresgleichen“ in Ungarn vorbei sei. Wem Antisemitismus fremd ist, wird eine solche Partei niemals wählen.

Wir wird sich die Wahl auf die Lage der in Ungarn lebenden Juden auswirken?

Antisemitismus ist in Ungarn nicht neu. Die Frage ist, wie offen er zu Tage tritt. Im Jahre 1920, nur zwei Jahre nach Erlangen der Unabhängigkeit wurde er durch die Einführung eines numerus clausus für jüdische Studenten amtlich gemacht. Während des Holocaust haben ungarische Antisemiten Juden ungehemmt massakriert – weil sie es durften. Unter dem Kommunismus lebte der Antisemitismus fort, konnte aber nicht offen zur Schau getragen werden. Nach der Wende breitete er sich wieder unverhohlen aus. Inzwischen bleibt es nicht bei Worten. Juden werden auf der Straße überfallen. Am Sederabend bewarfen antisemitische Randalierer die Wohnung eines Rabbiners, in dem eine Sederfeier abgehalten wurde, mit Steinen und warfen die Fensterscheiben ein. Die herbeigerufene Polizei weigerte sich, einzuschreiten. Ich fürchte, dass der neue parlamentarische Status der Jobbik den Antisemitismus noch gewalttätiger und noch salon-

fähiger macht. Mit ihrer „Ungarischen Garde“ verfügt die Partei zudem über eine paramilitärische Formation, die auch Juden bedroht.

Freilich bleibt Jobbik in der Opposition

Wenn die neue Regierung bei der Bewältigung der wirtschaftlichen und sozialen Probleme scheitert, wird Jobbik unter dem Mäntelchen parlamentarischer Respektabilität um enttäuschte Wähler

werben. Jobbik-Vertreter behaupten, nicht nur für 17 Prozent, sondern in Wirklichkeit für ein Drittel der Ungarn zu sprechen. Ich fürchte, mit dieser Behauptung haben sie Recht. Daher kann die Partei durchaus weiter erstarken.

Wie sollen sich die Juden in Ungarn verhalten?

Für die Jüngeren wäre die Übersiedlung in andere Länder wohl die beste Lösung. Für die Älteren ist das nicht so einfach. In jedem Fall aber muss die jüdische Welt ihre Stimme erheben. Wir müssen vom ungarischen Staat verlangen, dass er die jüdische Minderheit gegen Übergriffe der Extremisten schützt.

Wird das unter den von Ihnen geschilderten Umständen helfen?

Wir müssen versuchen, die internationale Öffentlichkeit zu mobilisieren. Das kann sich als wirkungsvoll erweisen. Ein wichtiger Grundsatz des Judentums lautet: „Kol Israel arewim se le-se“ – alle Juden sind füreinander verantwortlich. Daher ist Schweigen angesichts einer unseren Brüdern drohenden Gefahr keine legitime Option.

Тревожный сигнал

Раввин Йозель Бергер считает, что успех венгерской партии

Йоббик на выборах – это повод для беспокойства

Раввин д-р Йозель Бергер родился в 1937 году в Будапеште. Диплом раввина он получил в 1963 году. В 1968 году ему удалось эмигрировать на Запад. До выхода на пенсию в 2002 году он работал раввином во многих городах Германии, в основном в Штутгарте, а также был земельным раввином Вюртемберга. Он до сих пор активно участвует в еврейской жизни и в межрелигиозном диалоге.

Господин раввин, на парламентских выборах в Венгрии партия Йоббик, открыто проповедующая ненависть к евреям и цыганам, набрала 16,7 процента голосов. Как вы оцениваете этот результат?

Йоббик – это чисто фашистская партия. Она ненавидит евреев и цыган, имеет ксенофобскую, антизападную и антидемократическую направленность. То, что так много венгерских избирателей проголосовало за эту партию, – это тревожный сигнал.

Иногда приводится довод, что во времена кризисов и преобразований многие люди в надежде на простые решения сложных проблем выбирают экс-

тремистские партии, не разделяя при этом их радикальной идеологии. Неужели все проголосовавшие за Йоббик – антисемиты?

Для партии Йоббик антисемитизм и ксенофобия – это не просто слова, а неотъемлемая часть её идеологии. Дискриминация евреев Венгрии и борьба с «мировым еврейством» – это для неё часть плана «национального спасения». Политики от этой партии заявляют о наличии у них доказательств того, что Израиль собирается скупить всю Венгрию. Эта партия отрицает Холокост. Для неё евреи, будучи нехристианской группой населения, не являются полноценными гражданами и, следовательно, «мадьярами». Во время своей избирательной кампании Кристина Морвай, депутат Европарламента от партии Йоббик и профессор юридического факультета Будапештского университета неоднократно открыто заявляла, что евреи должны понять, что в Венгрии время «вашей расы» и «вам подобных» подошло к концу. Человек, чуждый антисемитизма, никогда не проголосует за подобную партию.

Как результаты выборов отразятся на положении проживающих в Венгрии евреев?

Антисемитизм существует в Венгрии давно. Вопрос в том, насколько открыто он проявляется. В 1920 году, спустя всего два года после обретения Венгрией независимости, были введены ограничения на приём еврейских студентов, то есть антисемитизм проявился на государственном уровне. Когда во время Холокоста у венгерских антисемитов появилась возможность принять участие в уничтожении евреев, они с удовольствием ею воспользовались. Антисемитизм сохранялся и во время правления коммунистов, однако его нельзя было выражать открыто. После краха коммунизма поднялась новая волна антисемитизма. В последнее время антисемиты не ограничиваются одними словами. Они нападают на евреев среди бела дня. Во время пасхального седера антисемитски настроенные хулиганы забросали камнями квартиру раввина и разбили окна. Полиция, вызванная к месту происшествия, отказалась что-либо предпринимать. Боюсь, что вхождение партии Йоббик в парламент

„Was ich immer schon wissen wollte...“



Glossar mit Begriffen des Judentums
von Rabbiner Dr. Joel Berger

BET DIN (Hebräisch) Rabbinischer Gerichtshof, der sich auf Grund unserer Gesetzeskodexe (Talmud, Schulchan Aruch) mit innerjüdischen Angelegenheiten der Gemeindemitglieder wie Statusfragen, Scheidungen oder auch Konversionen befasst. Geführt wird ein Bet Din meistens von drei Rabbinern, die auch die Befähigung zum Dajan (rabbinisches Richteramt) besitzen. Von den Parteien wird vor Beginn der Verhandlungen eine Unterwerfungserklärung verlangt, da sonst die Urteile nicht vollzogen werden können. Der Vorsitzende des Bet Din wird „Aw Bet Din“ genannt.

BET HAKNESSET (Hebräisch) Versammlungsraum (Synagoge) der Gemeinde zur Durchführung von regelmäßigen G-ttesdiensten wie auch für Lehrveranstaltungen zu Themen aus den biblischen Schriften und der traditionellen rabbinischen Literatur.

BET HAMIDRASCH (Hebräisch) Traditionelles Lehrhaus für klassische, jüdische Studien. In dem Raum können, zumeist an Wochentagen, auch regelmäßig Tagesgebete stattfinden.

BET HAMIDKASCH (Hebräisch) Das Heiligtum auf dem Tempelberg von Jerusalem. Bis zu seiner Zerstörung fanden dort regelmäßige Opferg-ttesdienste unter der Leitung der Kohanim und Leviten statt. Der Salomonische Tempel (der Erste Tempel, auf Hebräisch: Bajit Rischon) bestand bis zum Jahre 586 v.d.Z. Er wurde von den Babyloniern zerstört. Der Zweite Tempel (auf Hebräisch: Bajit Scheni) wurde von den Römern im Jahre 70 n.d.Z. vernichtet.

«ЭТО Я ДАВНО ХОТЕЛ ЗНАТЬ...»

Словарь иудаизма раввина д-ра Йозеля Бергера

BET-ДИН (древнеевр.) Раввинский духовный суд, который на основании наших законодательных кодексов (Талмуд, Шулхан Арух) занимается такими вопросами, как личный статус членов общин, развод, переход в иудаизм. Как правило, бет-дин состоит из трёх раввинов, имеющих титул даяна (судьи раввинского суда). Перед началом судебных слушаний тяжущиеся стороны должны заявить о своём согласии подчиниться решению суда, поскольку в противном случае его исполнение будет невозможным. Председатель бет-дина носит титул «ав бет-дин».

BET ХА-КНЕССЕТ (древнеевр.)

Место собраний (синагога) общины, служащее для проведения регулярных богослужений, а также для изучения библейских текстов и традиционной раввинистической литературы.

BET ХА-МИДРАШ (древнеевр.)

Традиционное место изучения классических текстов иудаизма. Здесь, как правило, в будние дни, могут также регулярно проводиться ежедневные молитвы.

BET ХА-МИКДАШ (древнеевр.)

Храм на Храмовой горе в Иерусалиме, в котором под руководством кохенов и левитов регулярно совершались жертвоприношения. Храм Соломона (Первый храм, древнеевр.: баит ришон) был разрушен вавилонянами в 586 г. до н. э. Второй храм (древнеевр.: баит шени) был уничтожен римлянами в 70 г. до н. э.

приведёт к тому, что антисемитизм станет ещё более агрессивным и окончательно превратится в быденное явление. Военизированное крыло этой партии, «Венгерская гвардия», представляет угрозу в том числе и для евреев.

Но ведь Йоббик остаётся в оппозиции...

Если новому правительству не удастся справиться с экономическими и социальными проблемами, то Йоббик под прикрытием парламентской респектабельности попытается привлечь разочарованных избирателей. Представители этой партии утверждают, что они выражают мнение не 17 процентов, а трети всех венгров. Боюсь, что тут они правы. Поэтому вполне возможно, что эта партия ещё больше укрепит свои позиции.

Что, по вашему мнению, следует делать проживающим в

Венгрии евреям?

Для молодого поколения наилучшим вариантом был бы, пожалуй, переезд в другие страны. Пожилым сделать это не так просто. В любом случае мировое еврейское сообщество не должно молчать. Мы должны потребовать от венгерского государства, чтобы оно защищало еврейское меньшинство от нападений экстремистов.

Поможет ли это в сложившейся ситуации?

Мы должны попытаться мобилизовать международную общественность. Это может возыметь положительный эффект. Один из важных принципов иудаизма гласит: «Коль Израэль аревим зе ле-зе» – все евреи в ответе друг за друга. Поэтому мы не имеем права молчать, когда нашим братьям грозит опасность.

Außerhalb der Egalität

Das Gleichheitsideal der Kibbutzim weicht immer mehr den Zwängen einer marktorientierten Wirtschaft

Ende März feierte Israel den hundertsten Gründungstag von Dgania Alef – des ersten Kibbutz, der von jüdischen Pionieren in der biblischen Heimat gegründet wurde. Seit ihrer Gründung haben die Kibbutzim nicht nur einen unschätzbaren Beitrag zu Israels Entwicklung geleistet, sondern fanden auch international Beachtung. Vielen Menschen rund um den Globus galt die auf ökonomischer und sozialer Gleichheit beruhende Agrarkommune als der Beweis, dass der Mensch seinen ökonomischen Egoismus überwinden und sein Eigentum mit Anderen zum Vorteil aller Beteiligten teilen kann. Mitunter wurde das Kibbutzmodell sogar als eine moderne Rückkehr zum Prinzip des Urkommunismus betrachtet – nach marxistischer Definition die der Klassenbildung vorangehende menschliche Zivilisationsform, in der sich alle Güter im Gemeineigentum befanden.

Indessen hielt die ursprüngliche Gleichheit der Kibbutzmitglieder nicht ewig. Auch wenn das Eigentum gemeinsam blieb, so bildeten sich in den Kollektivdörfern im Laufe der Zeit eine soziale Schichtung und eine betriebliche Hierarchie aus. Zum einen war dies die Folge einer zunehmenden Komplexität des Wirtschaftslebens im jüdischen Staat. Das weitgehend von Ackerbau und Viehzucht, Handwerk und einem nur rudimentären verarbeitenden Gewerbe geprägte jüdische Gemeinwesen im britischen Mandatsgebiet Palästina wandelte sich nach der Staatsgründung immer mehr zu einer modernen Industriewirtschaft. Daran partizipierten auch die Kibbutzim, doch forderte der ökonomische Erfolg eine zunehmende Stratifizierung der einstmaligen egalitären Gesellschaft. Auch in einem Kollektivbetrieb muss es neben Arbeitern Ingenieure, Verkaufsmanager und Direktoren geben. Anders als in einem Kuhstall lassen sich die hoch spezialisierten Aufgaben in der Industrie nicht im Rotationswege besetzen, sondern müssen



Damals und heute: Kibbutz-Farm in Pionierzeiten, Schokoladenfabrik im Kibbutz Ein Siwan. Fotos: haGalil / Verlag des israelischen Verteidigungsministeriums - (links), Israelische Kibbutzbewegung (rechts)

von eigens dafür ausgebildeten Experten wahrgenommen werden.

Gleichzeitig heuerten die meisten Kibbutzim niedrig bezahlte Lohnarbeitskräfte für die einfacheren Ar-

Wenn der heutige Trend anhält, werden sich die Unterschiede zwischen Mitgliedern und Kunden nach und nach verwischen.

beitsvorgänge an. An der Einkommensgleichheit der Mitglieder wurde zunächst festgehalten, doch verloren die Kibbutzbetriebe für die hoch qualifizierten Genossen dadurch an Attraktivität. Statt den durchschnittlichen Lebensstandard eines Kibbutzniks zu genießen, wanderten immer mehr gut ausgebildete Genossen in die Privatwirtschaft ab und kehrten dem Kollektiv den Rücken. Damit gerieten die Kibbutzim in eine tiefe ideologische wie soziale Krise. Zwar nahm die Zahl der Kibbutzmitglieder wegen des bestehenden Geburtenüberschusses in

die achtziger Jahre hinein zu, doch ging ihr Bevölkerungsanteil auch dann bereits zurück. Waren in den sechziger Jahren noch vier Prozent aller Israelis Kibbutzniks, so sank dieser Wert in den achtziger Jahren auf drei Prozent und liegt heute bei nur noch 1,7 Prozent.

Unter diesen Umständen wurde eine Anpassung der sozialen Struktur an die Moderne für die einstmaligen Pioniersiedlungen überlebensnotwendig. Um die besseren Fachkräfte bei der Stange zu halten, boten ihnen die Kibbutzim vorerst noch etwas verschämt diverse Anreize, Prämien und Boni an. In den neunziger Jahren aber holte der Kapitalismus den Idealismus zunehmend ein: Immer mehr Kibbutzim gingen zu einer nach Rang, Bildung und Leistung differenzierten Lohnstruktur über. Zwar wurde das Modell euphemistisch als „der erneuerte Kibbutz“ bezeichnet, doch änderte das nichts an der fortschreitenden Abschaffung des Gleichheitsgrundsatzes. Bereits 2004 gehörte die Hälfte aller Kibbutzim dem „erneuerten“ Modell an. Nach einer kürzlich veröffentlichten Erhebung der Univer-

sität Haifa stieg dieser Anteil bis Ende 2009 auf 72 Prozent. Will heißen: Von den heute bestehenden 262 Kibbutzim haben bereits 188 eine arbeitsmarktübliche Lohnskala eingeführt, während nur noch 65 Kollektivdörfer an dem alten egalitären Modell festhalten. Weitere neun Siedlungen richten sich nach einem Mischsystem, bei dem sich die Entlohnung der Genossen aus einem einheitlichen Sockelbetrag und einem individuell bemessenen Zusatzlohn zusammensetzt.

Die künftige Entwicklung scheint vorgezeichnet zu sein: Nach einer Prognose von Dr. Schlomo Getz, Leiter des an der Haifaer Universität angesiedelten Instituts für Kibbutzforschung werden immer mehr Kibbutzim den Übergang zum „erneuerten“ Modell vollziehen. Selbst in den formal noch egalitären Kommunen werden zunehmend Differenziallohnelemente eingeführt, beispielsweise Boni für den Küchendienst oder für Arbeit am Schabbat. Zudem werden immer mehr Dienste, die vorher von der Gemeinschaft finanziert wurden, dem sie nachfragenden Genossen in Rechnung gestellt. So können die

Mitglieder in der Hälfte aller israelischen Kibbutzim den Speisesaal nur gegen Bezahlung nutzen. Gleichzeitig stellen immer mehr Kibbutzim einen Teil ihrer Böden für den Bau so genannter Erweiterungsquartiere zur Verfügung. Diese werden nicht von neuen Mitgliedern, sondern von Städtern bevölkert, die vor der urbanen Hektik flüchten wollen. Die neuen Mitbewohner können Leistungen des Kibbutz wie den Speisesaal oder die Zentralwäscherei gegen Bezahlung in Anspruch nehmen. Wenn der heutige Trend anhält, werden sich die Unterschiede zwischen Mitgliedern und Kunden nach und nach verwischen.

Am Ende dieser Entwicklung werden die meisten Kibbutzim als kleine Siedlungen weiterexistieren, deren Bewohner zwar noch ein gewisses soziales Netzwerk bilden, ökonomisch aber völlig unabhängig voneinander sind. Auf der anderen Seite aber wird ein kleiner Kern egalitärer Kibbutzim auf absehbare Zeit erhalten bleiben. Wie es scheint, stirbt der alte Gemeinschaftsgeist auch im 21. Jahrhundert nicht aus.

wst

Прощай, равенство!

Кибуцный идеал равенства всё больше отступает под напором рыночной экономики

В конце марта Израиль отпраздновал столетие первого на библейской земле кибуца Дгания-Алеф, основанного еврейскими первопроходцами. За всю историю своего существования кибуцы не только внесли неоценимый вклад в развитие Израиля, но и привлекли к себе внимание за рубежом. Многие видели в этих сельскохозяйственных коммунах, основывающихся на принципе экономического и социального равенства, доказательство того, что человек способен преодолеть свой экономический эгоизм и делить своё имущество с другими на благо всех членов сообщества. Иногда кибуцная модель рассматривалась как современная форма первобытного коммунизма, который, согласно марксистской теории, является доклассовой общественно-экономической формацией, в которой весь продукт находится в коллективной собственности.

Однако со временем кибуцникам всё труднее становилось придерживаться принципа равенства. Хотя собственность и оставалась общей, в кибуцах постепенно стали возникать социальные слои и производственная иерархия. С одной стороны это было обусловлено возрастающим усложнением экономической жизни еврейского государства. Экономика еврейского сообщества в подмандатной

Палестине, которая характеризовалась преобладанием земледелия, животноводства и ремесленного производства, а также зачаточным состоянием обрабатывающей промышленности, после образования Израиля всё больше трансформировалась в современную промышленную экономику. В этом процессе участвовали и кибуцы, однако экономический успех способствовал усилению социального расслоения вну-

Если сегодняшняя тенденция сохранится, то постепенно различия между членами кибуца и клиентами сотрутся.

три кибуцкого сообщества, в котором раньше царил равенство. Ведь даже на предприятии, находящемся в коллективной собственности, должны быть рабочие, инженеры, менеджеры по продажам и директора. В отличие от работы в коровнике, работу на промышленном предприятии невозможно организовать по ротационному принципу, ведь для выполнения узкоспециализированных задач необходим специально обученный персонал.

В то же время большинство кибуцев нанимало низкооплачива-

емую рабочую силу для выполнения простых работ. Первоначально кибуцы продолжали следовать принципу равного распределения доходов между своими членами, однако это привело к тому, что кибуцные предприятия потеряли привлекательность для высококвалифицированных специалистов. Не удовлетворяясь средним уровнем жизни кибуцника, они всё чаще предпочитали уходить в частный сектор экономики и покидали коллектив. Это привело кибуцы в глубокий идеологический и социальный кризис. Хотя благодаря превышению рождаемости над смертностью число кибуцников продолжало расти вплоть до восьмидесятых годов, однако уже тогда их доля в общей численности населения начала сокращаться. Если в шестидесятые годы кибуцники составляли четыре процента населения Израиля, то в восьмидесятые годы этот показатель сократился до трёх процентов. Сегодня в кибуцах проживают лишь 1,7 процента израильтян.

В этих условиях, чтобы выжить, бывшие поселения первопроходцев были вынуждены приспособлять свою социальную структуру к реалиям современности. Чтобы удержать квалифицированных специалистов, кибуцы, вначале робко, стали предлагать им различные поощрения, напри-

мер, в виде премий или бонусов. Однако в 90-е годы капитализм постепенно вытеснил идеализм: всё больше кибуцев переходило на дифференцированную оплату труда в зависимости от должности, уровня образования и результатов работы. Хотя эта модель и называлась эвфемистически «обновлённый кибуц», однако по сути речь шла о постепенном отходе от принципа равенства. Уже к 2004 году половина кибуцев перешла на «обновлённую» модель. Согласно данным, недавно опубликованным Хайфским университетом, к концу 2009 года доля таких кибуцев выросла до 72 процентов. Это означает, что из 262 кибуцев, существующих сегодня в Израиле, 188 уже перешли на типичную для рынка труда дифференцированную систему оплаты, в то время как всего лишь 65 кибуцев придерживаются старой модели равного распределения доходов. Ещё девять кибуцев ввели у себя смешанную систему, при которой зарплата членов коллектива состоит из двух частей: одинаковой для всех базовой зарплаты и доплаты к ней, размер которой устанавливается в индивидуальном порядке.

Тенденция ясна: по прогнозу директора Института исследования кибуцев при Хайфском университете д-ра Шломо Геца, всё больше кибуцев будут переходить

на «обновлённую» модель. Даже в кибуцах, ещё придерживающихся принципа равной оплаты труда, постепенно вводятся элементы дифференцированной оплаты, например бонусы за работу на кухне или в шабат. Кроме того, кибуцникам всё чаще приходится самим платить за услуги, которые раньше финансировались из общего котла. Так, например, в половине израильских кибуцев нужно платить за пользование столовой. Одновременно растёт количество кибуцев, которые предоставляют часть своих земель под постройку жилых домов, предназначенных не для членов кибуца, а для горожан, спасающихся от городской суеты. Новые жители кибуца могут за деньги пользоваться, например, услугами столовой или прачечной. Если сегодняшняя тенденция сохранится, то постепенно различия между членами кибуца и клиентами сотрутся.

В конечном итоге большинство кибуцев превратятся в маленькие посёлки, жители которых, сохраняя определённые социальные связи, будут полностью независимы друг от друга в экономическом плане. В то же время в обозримом будущем сохранится и небольшое количество классических кибуцев. Похоже, старый дух коллективизма не исчезнет и в XXI веке.

wst

Je älter, desto weiser

Rabbiner Benjamin David Soussan hat auch mit siebzig noch viel zu tun

Der Rabbiner weiß noch genau, wie er nach Deutschland kam. Er reiste mit dem Zug. Als er sich der Grenze näherte, begann er vor Anspannung zu zittern. „Wenn der Schaffner auch nur eine Bemerkung darüber gemacht hätte, dass ich Jude bin, dann wäre ich wohl explodiert“, sagt Benjamin David Soussan. Doch der Schaffner blieb freundlich. Dennoch sollte es einige Zeit dauern, bis sich Soussan in Deutschland wirklich wohl fühlen sollte.

„Ich habe mich damals gefühlt wie Robinson Crusoe, wie auf einer Insel“, sagt Soussan über seine ersten Jahre in Deutschland. Damit meint er: Damals, in den sechziger Jahren gab es in seiner neuen Heimat Freiburg kaum jüdische Kultur. Die Gemeinde war winzig, viele Freiburger Juden hatten bereits ein stattliches Alter erreicht. Wöchentlich gab es nur einen G-ttesdienst; ein Chasan kam nur zweimal im Monat. „Meine Frau und ich wollten Deutschland eigentlich bald wieder verlassen, aber rein finanziell hatten wir nicht die Möglichkeit dazu“, erinnert sich Soussan. Also blieben die Eheleute in Deutschland und richteten es sich schließlich doch noch erfolgreich ein.

Zunächst arbeitete Soussan als Lehrer in Freiburg, eine Aufgabe, die er zuvor schon in London und Paris wahrgenommen hatte. Mehr und mehr engagierte er sich aber auch in der jüdischen Gemeinde. Anfang der achtziger Jahre wurde er Gemeindevorsitzender und schließlich auch Gemeinderabbiner. Besonders stolz ist der heute Siebzigjährige darauf, dass er den Bau der Freiburger Synagoge maßgeblich vorangetrieben hat. Gerne erinnert er sich daran zurück, wie viele Prominente zum Spatenstich kamen – aus der ganzen Welt waren sie damals nach Freiburg gereist.

Nicht alle hielten das Bauprojekt für sinnvoll. Eine so große Synagoge, so das Argument, sei für die wenigen Freiburger Juden übertrieben. „Doch ich war mir sicher, wenn die Synagoge steht, werden die Leute kommen, wenn G-tt es will“, sagt Soussan. Kurz nachdem die Synagoge fertig wurde, kam die Wende und mit ihr zahlreiche Zuwanderer aus der Ex-Sowjetunion. Da war die Synagoge auch gut gefüllt. „Am Jom Kippur waren so viele Menschen da, dass wir zusätzlich Stühle holen mussten“, berichtet der Rabbiner.

Später arbeite Soussan nicht nur in Freiburg als Rabbiner. Zwischen 1995 und 2004 war er Landesrabbiner in Sachsen-Anhalt. Doch auch in dieser Zeit zog es ihn immer wieder nach Freiburg: „Freiburg ist einfach meine Gemeinde und sie bedeutet mir sehr viel.“ Zweimal im Monat hielt er weiter G-ttesdienst in der Stadt im Breisgau: „Ich wollte meine Verbindung zu Freiburg nicht abreißen lassen.“ Und so ging er 2004 auch nicht in Rente, sondern engagierte sich als Rabbiner weiterhin in seiner Wahl-Heimatstadt.

Mit seiner Tätigkeit hält sich Soussan an den Ratschlag eines guten Freundes, eines jüdischen Theologieprofessors. Dieser sagte zu ihm: „Solange das Herz eines Juden schlägt, ist er ein Gehender. Erst wenn er tot ist, ist er ein Stehender.“ Und Benjamin Soussan will noch viel bewegen: „Es gibt links und rechts reichlich zu tun. Ich versuche, mich überall nützlich zu machen“, sagt er. Mittlerweile er hat auch schon ein neues Projekt: Sein nächster Wunsch ist ein jüdisches Museum in Freiburg. Das Alter schade in seinem Beruf nicht – im Gegenteil. „Je älter ein Rabbiner wird, desto weiser ist er.“



Un-Ruhestand: Rabbiner Benjamin David Soussan Foto: privat

Wenn er in einigen Jahren dann doch in Ruhestand geht, werden seine beiden Söhne sicherlich noch Rabbiner sein. Denn sie haben den Weg ihres Vaters eingeschlagen. Einer ist Geistlicher in der US-Armee und war einige Zeit sogar in Bagdad stationiert. Der andere, Julian Chaim, ist Rabbiner der jüdischen Gemeinde in Düsseldorf. Dabei, scherzt Rabbiner Soussan, wäre es ihm eigentlich lieber gewesen, wenn die Söhne einen „bürgerlichen“ Beruf wie Arzt oder Anwalt gewählt hätten. „Als sie sich für die Rabbinerlaufbahn entschieden hatten, wollte ich eigentlich ein Veto einlegen“, sagt er. Und lacht, ganz der stolze Vater.

Frederic Spohr

Чем старше, тем мудрее

Несмотря на 70-летний возраст, у раввина Беньямина-Давида Суссана ещё много дел

Беньямин-Давид Суссан хорошо помнит, как он приехал в Германию. Когда его поезд подходил к границе, у него от напряжения началась дрожь. «Если бы проводник сделал хоть одно замечание по поводу того, что я еврей, я бы, наверное, взорвался», – рассказывает раввин Суссан. Однако проводник вёл себя приветливо. Несмотря на это, Суссану понадобилось некоторое время, чтобы почувствовать себя в Германии по-настоящему хорошо.

«В то время я ощущал себя, как Робинзон Крузо на острове», – рассказывает Суссан о своих первых годах в Германии. Дело в том, что тогда, в шестидесятые годы, на его новой родине, во Фрайбурге, расположенном в районе Брайсгау, почти не было еврейской культуры. Еврейская община была крошечной, многие фрайбургские евреи были уже пожилыми людьми. Богослужения проводились только раз в неделю, а хазан приезжал лишь два раза в месяц. «Вообще-то мы с женой хотели поскорее уехать из Германии, но не могли сделать это по чисто финансовым причинам», – вспоминает Суссан. Так они остались в Германии и в конце концов успешно устроились в этой стране.

Вначале Суссан работал во Фрайбурге учителем, то есть занимался тем же, чем до этого занимался в Лондоне и Париже. При этом он всё активнее уча-

ствовал в жизни еврейской общины. В начале восьмидесятых годов он стал её председателем, а затем и общинным раввином. 70-летний Суссан особенно гордится тем, что в основном благодаря его инициативе во Фрайбурге была построена синагога. Он с удовольствием вспоминает о том, как много знаменитостей со всего света съехало на церемонию, посвящённую началу строительных работ.

Не все поддерживали этот проект. Критики говорили, что во Фрайбурге слишком мало евреев для такой большой синагоги. «Однако я был уверен, что если будет синагога, то с Б-жей помощью будут и люди», – говорит Суссан. Вскоре после завершения строительства синагоги произошло объединение Германии, и началась массовая иммиграция евреев из бывшего СССР. И синагога заполнилась. «В Йом Кипур пришло столько народу, что нам пришлось принести дополнительные стулья», – рассказывает раввин.

В последующие годы Суссан работал раввином не только во Фрайбурге. В 1995 – 2004 годах он был раввином земли Саксония-Анхальт. Однако и в это время Суссан регулярно бывал во Фрайбурге: «Просто Фрайбург – это моя община, и она для меня очень много значит». Два раза в месяц он проводил богослужения в этом городе. «Я не хотел по-

терять связь с Фрайбургом», – говорит Суссан. Поэтому в 2004 году он не ушёл на пенсию, а продолжил работу раввином в этом ставшем ему родным городе.

Тем самым Суссан последовал совету своего хорошего друга-еврея, профессора теологии, который сказал ему: «Пока у еврея бьётся сердце, он идёт, и только когда еврей умирает, он останавливается». У Беньямина Суссана ещё много планов: «Вокруг столько дел. Я пытаюсь помогать, где только возможно». В настоящее время он вынашивает новый проект: Суссан хочет создать во Фрайбурге еврейский музей. Он утверждает, что возраст в его профессии не помеха. Наоборот, «чем старше раввин, тем он мудрее».

Даже если через несколько лет раввин Суссан всё же уйдёт на пенсию, его двое сыновей, наверняка, ещё будут работать раввинами, ведь они пошли по стопам отца. Один из них служит раввином в армии США; некоторое время он даже находился в Багдаде. Второй сын, Юлиан-Хаим, работает раввином еврейской общины Дюссельдорфа. Раввин Суссан в шутку говорит, что вообще-то хотел, чтобы они выбрали для себя «гражданские» профессии, такие как врач или адвокат. «Когда они решили стать раввинами, то я хотел наложить вето на это решение», – говорит он и смеётся, полный гордости за своих сыновей. Фредерик Шпор

Wer, wann, wo – Kulturtermine im Mai 2010

Michael Rybaks Theaterteam spielt die Komödie Meschugge

Sonntag 9. Mai, Jüdische Gemeinde Stadt Potsdam, 16 Uhr
Evangelische Kirchengemeinde, Kiezstraße 10, 14467 Potsdam

Mark Aizikovitch & Band spielen ihr neues Programm Sog mit kejnmal – Erinnerungen an den jüdischen Widerstand

Sonntag 9. Mai, Synagogengemeinde Saar, 18 Uhr
Großer Saal der Volkshochschule Saarbrücken,
Schlossplatz, 66111 Saarbrücken

Sonntag 16. Mai, Jüdische Gemeinde Schwerin, 16 Uhr
Schlachterstraße 7, 19055 Schwerin

Information und Vorbestellungen: Telefon 0385/550 73 45

Sonntag 23. Mai, Jüdische Gemeinde zu Halle, 16 Uhr

Herder-Gymnasium, Friesenstraße 3, 06108 Halle

Informationen und Vorbestellung: Telefon 0345/233 11 33

Sonntag 30. Mai, Jüdische Gemeinde Fulda, 16 Uhr

Von-Schildeck-Straße 13, 36043 Fulda

Information und Vorbestellungen: Telefon 0661/70252

Igor Dubovsky (Bass) präsentiert seinen Liederabend Parallelen

Sonntag 30. Mai, Israelitische Gemeinde Freiburg, 18 Uhr
Nußmannstraße 14, 79098 Freiburg

Ausstellung Migrationscollagen mit Collagen und Graphiken von Julia Bernstein

Sonntag 9. Mai bis Sonntag 27. Juni, Israelitische Kultusgemeinde Erlangen,
Rathsbergerstraße 8 B, 91054 Erlangen
Öffnungszeiten Di, Mi 10 bis 12 Uhr, Do 17 bis 18.30 Uhr, So 11 bis 16 Uhr



Klavierkonzert mit dem Pianisten Boris Feiner

Sonntag 23. Mai, Liberale Jüdische Gemeinde Bad Pyrmont, 19 Uhr
Bathildis Straße 14, 31812 Bad Pyrmont

Chasanut mit Shmuel Barzilay

Sonntag 23. Mai, Jüdische Gemeinde im Lande Bremen, 16 Uhr
Schwachhauser Heerstraße 117, 28211 Bremen
Information und Vorbestellungen: Telefon 0421/ 467 39 61 oder
0421/ 498 51 04

Klezmer mit der Band Imperia

Sonntag 9. Mai, Jüdische Landesgemeinde Thüringen, 15 Uhr
Jüdisches Gemeindezentrum, Juli-Gagarin-Ring 21, 99084 Erfurt
Sonntag 30. Mai, Jüdische Kultusgemeinde Heidelberg, 17 Uhr
Häusserstraße 10/12, 69115 Heidelberg
Informationen und Vorbestellungen: Telefon 06221/90 52 40

Jazz-Abend Moskauer Fenster mit dem Artamanov-Trio

Sonntag 30. Mai, Jüdische Gemeinde Lübeck, 15 Uhr
St.-Annen-Straße 11/13, 23552 Lübeck

Das Lied des Lebens Pantomime mit Arnold Sarajinski

Sonntag 16. Mai, Jüdische Gemeinde Hannover, 17 Uhr
Haeckelstraße 10, 30173 Hannover
Sonntag 30. Mai, Jüdische Gemeinde Gelsenkirchen, 18 Uhr
Georgstraße 2, 45879 Gelsenkirchen

Impressum Zukunft

Herausgeber:

Zentralrat der Juden in Deutschland,
Körperschaft des
öffentlichen Rechts (K.d.ö.R.)

Chefredaktion:

Dr. h.c. Charlotte Knobloch
(V.i.S.d.P.)

Redaktion:

Stephan J. Kramer
Wladimir Struminski
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Telefon: 030 - 28 44 56 - 0
Fax: 030 - 28 44 56 - 13
eMail: zukunft@zentralratjuden.de

Gestaltung und Layout:

Mariette Junk, Kaya Deniz –
WARENFORM
www.warenform.net

Druck:

Union Druckerei Berlin GmbH
Storkower Str. 127 a, 10407 Berlin
ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 27.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen.

Bесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 27 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей.

Fotos Titelleiste (v.l.n.r.): Museum für den jüdischen Kämpfer des Zweiten Weltkrieges, Alfred Schüssler, haGalil / Verlag des israelischen Verteidigungsministeriums

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Mitteln des Bundesministeriums des Innern gefördert. Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств Федерального министерства внутренних дел.